

кодов с учётом сложившихся и специфических смыслов, выраженных ими, а также осуществлена лексико-семантическая характеристика узуальных и окказиональных номинаций этих кодов.

**Ключевые слова:** семантическая гетерогенность, текст, семиотический код, узуальная номинация, окказиональная номинация.

**Svitlana O. KALENUK,**

candidate of Philology (Phd), Associate Professor, Department of General and Applied Linguistics, Mykolaiv Sukhomlinskyi National University; 24, Nikolska str., Mykolaiv, 54030, Ukraine; tel.: +38 093 2978591; e-mail: kalenukso@gmail.com; ORCID ID: 0000-0002-6055-8351

#### **HETEROGENEITY SEMANTIC TEXT AND ACTUALIZERS CODE (ON THE MATERIAL OF THE NOVEL «AROUND THE LAKE» BY T. PROKHASKO)**

**Summary.** The semantic heterogeneity of the text has always been the object of linguistic researches. Many scientists have claimed that the words and phrases are stimulants of semantic heterogeneity. But with the advent of lingvosemiotic and popularity of semiotic analysis of linguistic units, we attempted to analyze the impact of semiotic codes on the semantic heterogeneity of the text (on the material of the novel by T. Prokhasko «Around the Lake»), which until then had not been undertaken in science. In this regard, we have decided the following tasks: identified the essence of the concept of the semantic heterogeneity of the text, established a direct relationship between the semantic heterogeneity of text and codes that it operate, on the basis of semantic explications and quantitative indicators analyzed the relevant codes that enable and affect the degree of semantic heterogeneity of text of novel by T. Prokhasko «Around the Lake». As a result we found that the most powerful actualizers of the semantic heterogeneity of the text were symbolic and hermeneutic codes. We noticed that the hermeneutic and symbolic codes are presented in the text with the help of usual and occasional nominations. Moreover, the lexical-semantic analysis of these nominations showed that in the system of symbolic codes dominated the occasionalisms, in block of hermeneutic codes — usual type of naming. This we explain the individual intentions of the author.

**Key words:** semantic heterogeneity, text, semiotic code, usual nomination, occasional nomination.

*Статтю отримано 30.01.2017 р.*

<http://dx.doi.org/10.18524/2307-4558.2017.27.107902>

УДК 811.111'367.32'271.12:177.7

**КИВЕНКО Инна Александровна,**

старший преподаватель кафедры профессионального английского языка Одесского национального морского университета; ул. Мечникова, 34, г. Одесса, 65029, Украина; тел. : +38 093 7937627; e-mail: innakivenko@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0003-2044-5456

#### **ПЕРФОРМАТИВНАЯ ПАРАДИГМА ВЫСКАЗЫВАНИЙ БЛАГОДАРНОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ДИСКУРСА)**

**Аннотация.** Цель настоящей статьи — описать перформативную парадигму высказываний благодарности в англоязычном литературном дискурсе. **Объект** исследования — англоязычный литературный изображённый дискурс. **Предмет** изучения — речевой акт благодарности. **Результатом** работы стал анализ понятия «перформатив» и выявление свойств перформативных высказываний. Кроме того, описаны понятия «семантический перформатив» и «коммуникативно-семантическая группа». Составлена коммуникативно-семантическая группа англоязычных высказываний, объединённых интенциональным значением и иллокутивной функцией благодарности, описаны модели их реализации в речи. Дифференцированы понятия эксплицитного и имплицитного перформативов. Все перечисленные термины рассмотрены применительно к речевому акту благодарности.

**Выводы.** Речевой акт благодарности следует считать перформативным речевым актом. Формулы его выражения: *I thank you, Thank you, Thanks. Thank you* и *Thanks* являются неполными эллиптическими предложениями с закономерным отсутствием дейктических актантов, что является характерным для устной разговорной речи. Другие способы выражения благодарности образуют коммуникативно-семантическую группу, включающую как прямые, так и косвенные конвенциональные семантические перформативы благодарности, интенция которых легко прочитывается адресатом в определённых экстралингвальных обстоятельствах.

**Практическое применение** результатов исследования определяется возможностью использования теоретических положений проведённого исследования в курсах лекций и на семинарах, посвящённых проблемам теории речевых актов.

**Ключевые слова:** перформатив, семантический перформатив, речевой акт, благодарность, коммуникативно-семантическая группа.

**Постановка проблемы.** Несмотря на то, что речевой акт благодарности не раз оказывался в фокусе внимания лингвистов (К. Аймер 1996; Э. Б. Адамакова 2005; Т. В. Ларина 2009; С. В. Сквородина 2004; Ж. А. Тягунова 2002; Л. В. Цурикова 2008, 2009), до сих пор отсутствует описание перформативного характера речевых формул, объединённых интенциональным значением и иллюкативной функцией благодарности, что обуславливает актуальность данного исследования, посвящённого перформативному аспекту речевого акта благодарности.

**Рассмотрение проблемы в прошлом.** С момента возникновения теории речевых актов (далее ТРА) объектом исследований стали свойства глаголов, обозначающих то или иное речевое действие. Такие глаголы получили название *перформативных* (Ю. Д. Апресян 1986; В. В. Богданов 1985; Дж. Остин 1986; А. А. Романов 1984; И. П. Сусов 1980; Е. В. Падучева 1985; П. Коул 1982; Дж. Сёрль 1989 и др.), а *перформативами* были названы высказывания, содержащие эти глаголы.

**Постановка задач и выбор материала исследования.** Объектом нашего исследования служит англоязычный литературный изображённый дискурс, предметом — речевой акт (далее РА) благодарности. Перформативный характер исследуемого РА определяется его преимущественным формулированием с помощью эксплицитного перформативного глагола *to thank*.

Цель данной статьи — описать перформативную парадигму английских высказываний благодарности. В статье решались такие задачи:

- проанализировано понятие «перформатив» и описаны его свойства;
- описаны понятия «семантический перформатив» и «коммуникативно-семантическая группа»;
- рассмотрены указанные выше понятия применительно к РА благодарности;
- описаны английские модели выражения семантических перформативов благодарности;
- выявлены различия между понятиями эксплицитный / имплицитный перформатив;
- исследована количественная представленность перформативных формул РА благодарности в англоязычном художественном дискурсе.

Материалом исследования послужили 1200 высказываний благодарности, отобранных из 30 современных художественных англоязычных произведений.

Понятие *перформатив* (от англ. *to perform* — выполнять, исполнять) введено Дж. Остином, основателем ТРА. Под перформативом лингвист подразумевает высказывание, которое в определённом смысле «осуществляет действие» [4, с. 37]. Н. Д. Арутюнова даёт следующее определение данному понятию: «Перформатив — это высказывание, эквивалентное действию, поступку» [2, с. 372]. Е. А. Селиванова считает, что «перформативное предложение — это высказывание в процессе осуществления действия, вводящее истинную пропозицию, которая соответствует действиям и намерениям говорящего» [6, с. 460]. Мы присоединяемся к дефиниции Е. А. Селивановой, т. к. она является наиболее полной.

Следовательно, перформатив — это высказывание, произнесение которого означает одновременное совершение действия, им называемого. Высказывания-действия воплощают РА в прагматических координатах непосредственного общения «я — ты — здесь — сейчас», например: *Приветствую вас, Прошу прощения, Благодарю вас* и пр. [5, с. 124]. Они имеют ряд определённых свойств:

- эквивалентность, т. е. равнозначность действию;
- неverifiedируемость, т. е. неприложимость к перформативам критерия истинности / ложности, т. к. перформативное высказывание истинно в силу самого его произнесения;
- автореферентность, т. е. одновременность факта языка / речи и факта действительности — реального действия, изменяющего отношения в мире;
- автономинативность, т. е. название самого себя — особенно в прямых РА;
- эквитемпоральность, т. е. совпадение времени перформативного глагола с моментом речи;
- компетентность, т. е. наличие полномочий у говорящего;
- определённая лексическая и грамматическая выраженность, т. е. перформативный глагол должен быть в первом лице единственного числа настоящего времени, первый актанта — выражаться действительным элементом первого лица единственного числа;
- перформативное высказывание не может быть отрицательным, а также не допускает использования модальных глаголов или слов, снимающих «совершаемость» действия [3, с. 19].

Перформатив, обладающий всеми перечисленными выше признаками, можно считать идеальной формой эксплицитного перформативного высказывания. Но такая форма довольно редко встречается в реальной практике языкового общения. Существуют так называемые *грамматические эквиваленты* перформативов, например: *Пассажиры приглашаются на посадку* (3 лицо настоящего времени страдательного залога) или *Вас прощают* (3 лицо настоящего времени действительного залога) [1].

По нашему мнению, выражение благодарности, как правило, имеет перформативный характер, т. к. РА благодарности формулируется преимущественно с помощью глагола *to thank*, который относится к группе эксплицитных перформативных глаголов (Дж. Остин, Дж. Сёрль, Н. И. Формановская, Ю. Д. Апресян, М. Я. Гловинская, А. Вежицкая и др.).

Перформативная парадигма высказываний благодарности образована собственно перформативным выражением *I thank you*, которое имеет место всего лишь в 1 % фактического материала. Приведём пример употребления полной перформативной формы выражения благодарности: Джек делает



предложение замужней Аннет, но она вынуждена отказать ему; Аннет очень тронута поступком Джека и искренне благодарна ему:

*He put his hand into his pocket, and brought out a small, rather worn red leather box, handed it to her. «This is for you.»*

*She opened it and gasped when she saw the diamond ring nestled on the black velvet. «Jack, I can't take this! I can't get engaged to you, and you know that. But I'm very moved, and I thank you for offering this to me...» [9, с. 376].*

Значительно чаще употребляются формы *Thank you* и *Thanks*, которые составляют 36.5 % и 49.2 % всей выборки соответственно. Данные речевые формулы выражения благодарности являются эллиптированными, что следует из их этимологии. Согласно *Online Etymology Dictionary*, высказывание *Thank you* происходит от *I thank you*, которое с 1400 гг. употребляется как сокращённая вежливая форма, потеряв дейктический актанта *I* [8].

Выражение *Thanks* происходит от фразы *I give you thanks*. С 1580-х гг. *I give you thanks* употребляется в сокращённой форме — *Thanks*, т. е. данное высказывание теряет два дейктических актанта (*I, you*) и предикат (*give*), но сохраняет пропозицию именной части предиката (*thanks*) [8].

Следовательно, использование формул *Thank you* и *Thanks* оправдывает отнесение РА благодарности к перформативам. Данные формулы являются неполными эллиптическими предложениями с закономерным отсутствием дейктических актантов (*I* — в обеих моделях, *you* — в модели *Thanks*) и предиката (*give* — в модели *Thanks*), что характерно для устной разговорной речи. Выражения *Thank you* и *Thanks* закреплены в общественном сознании и используются как штампы вежливой коммуникации:

- *Dad clears his throat. «I'm happy to announce that Loretta has agreed to be my wife!» <...> «Well, er, congratulations,» says Tom, shaking Dad's hand. «Fantastic.»*
- Dad slaps Tom on the back. «Thank you, my son» [16, с. 120] (благодарность за поздравление).*
- *«I'm so proud of you.»*
- *«Thanks, Mom» [15, с. 31] (благодарность за поддержку).*

Однако, наряду с истинно перформативными высказываниями типа (*I*) *Thank you* и *Thanks* существуют и другие способы реализации благодарности. По утверждению Н. И. Формановской, перформативный глагол-предикат, покинув глагольную парадигму (*я благодарю, ты благодаршь, он благодарит, благодарил, благодарил и т. д.*), вступает в новые парадигматические системные отношения с группой синонимичных, эквивалентных высказываний: *Благодарю, Спасибо, Хочу поблагодарить вас* и т. д. В функциональных эквивалентах типа *Спасибо* нет грамматического 1 лица настоящего времени, но присутствует семантический говорящий, семантический момент речи как проекция прагматических координат речевого акта «я — ты — здесь — сейчас», поэтому их можно назвать **семантическими перформативами** [5, с. 132].

Семантические перформативные высказывания, объединённые одним интенциональным значением и иллокутивной функцией, Н. И. Формановская объединяет в *коммуникативно-семантические группы* и включает в них прямые и косвенные конвенциональные РА, которые, в силу частотности их употребления в типичных ситуациях, закрепились в языковом сознании говорящих и в их коммуникативной и прагматической компетенции [5, с. 133].

В русском языке коммуникативно-семантические группы с интенциональным значением и иллокутивной функцией благодарности включают следующие выражения: *Благодарю вас / тебя* (с интенсификаторами *от всей души, сердечно, горячо, покорно (-нейше)* (устар.); *Спасибо* (с интенсификаторами *большое, сердечно*); *Я вам (так) благодарен, Я вам (очень, так) признателен; Я хочу вас поблагодарить* (с интенсификаторами *от всей души / всего сердца, сердечно*); *Я хотел(а) бы вас поблагодарить* (с теми же интенсификаторами); *Разрешите / Позвольте поблагодарить вас* (с теми же интенсификаторами перед глаголом благодарить); *Примите мою (искреннюю, сердечную) благодарность / признательность; Приношу свою (искреннюю, сердечную) благодарность; Нет слов выразить мою благодарность; Моя благодарность не знает границ* — и т. д.

Аналогичные англоязычные высказывания *I want / wish / would like to thank you, I owe a thank-you, I don't know how to thank you, I cannot find the words to thank you, I can't thank you enough, Many thanks / My thanks, I appreciate, I am grateful / thankful / appreciative* и т. д., по-видимому, можно считать функциональными эквивалентами перформативных высказываний (*I*) *Thank you / Thanks*, которые входят в коммуникативно-семантическую группу благодарности и имеют перформативный характер. Данные семантические перформативные высказывания составляют 13.3 % отобранного фактического материала.

Наиболее типизированным семантическим перформативным эквивалентом благодарности является конструкция *modal component + to-infinitive*. В качестве модального компонента выступают глаголы *to want / to wish*, а также *would*, после которых следует перформативный глагол *to thank*:

- *«I want to thank Cliff for coming in tonight,» Marty said [13, с. 36].*
- *«I wished also, Mr. Smithson, to thank you ... for your offer of assistance» [10, с. 137].*
- *«And I would like to thank Becky Bloomwood, whose brainchild this collaboration was» [12, с. 294].*

Девербативный способ, который связан с упреждением и названием РА и дальнейшим распространением интенциональной и событийно-пропозициональной части высказывания, может выражать ретроспективный РА благодарности [5, с. 135]. Приведём пример: Аннет благодарит свою знакомую после того, как та оказала ей любезность рассказать много положительного о ней журналисту; Аннет не просила свою знакомую об этом, женщина узнаёт об этом жесте спустя некоторое время, но всё равно благодарна:

«*He did an interview with me this morning,» Annette went on in her fast, businesslike way. «He's doing a piece, a profile of me actually, for the London Sunday Times, and he mentioned he'd chatted to you. So again, my thanks for being kind»* [9, с. 193].

Дж. Остин выделяет ещё два способа выражения семантических перформативов: смешанный и дескриптивный [7, с. 76].

*Смешанные высказывания* — это те, которые наполовину являются перформативными, наполовину — описательными. Их формулу можно представить следующим образом: *Prn + to be + adj.* Они содержат дейктический актанта 1 лица единственного числа (*I*), глагол-связку *to be* в настоящем времени и именную часть — прилагательные с семантикой благодарности: *grateful, thankful, appreciative*. Такие высказывания служат эквивалентами речевых формул *Thank you / Thanks* и реализуют пропозицию РА благодарности путём описания внутреннего состояния говорящего на момент речи. Проиллюстрируем это положение следующим речевым эпизодом: главная героиня благодарна своему другу за то, что в любой ситуации она может положиться на него:

«*I know you've got my back, Malcolm, and for that I'm grateful»* [9, с. 368].

*Дескриптивные высказывания* — это описательные выражения, посредством которых осуществляется выражение благодарности. Их формула представлена следующим образом: *to feel + N*. Обратимся к примеру: гувернантка испытывает благодарность к своей бывшей хозяйке за тёплое отношение к себе:

«*I feel for Mrs. Talbot nothing but gratitude and affection»* [10, с. 166].

В приведённом речевом эпизоде сохраняется дейктический актанта 1 лица единственного числа (*I*). Предикат использован в настоящем времени изъявительного наклонения (*feel*), после которого следует именная часть — существительное с семантикой благодарности (*gratitude*).

Дескриптивный может стать и смешанным высказыванием, если глагол-связка *to be* используется в прошедшем времени, что позволяет коммуниканту описать состояние благодарности, которое он испытал в прошлом. В представленном речевом эпизоде искусствовед благодарит своего знакомого за содействие в создании каталога коллекции антикварных вещей. Перформативная форма благодарности *Thanks for* сопровождается дескриптивным речевым актом, который выражает чувство благодарности самого говорящего и его коллеги на момент оказания содействия:

«*And by the way, thanks so much for letting us come up to the studio yesterday, and allowing The Times photographer to do the shoot there, Jack was very grateful, as was I.»*

«*I was happy to oblige»* [9, с. 359].

Будущая временная форма глагола-связки *to be* и благодарность третьему лицу также являются характерными для дескриптивной формы. Более того, они могут изменить иллокутивную силу речевого акта. Приведём пример: молодой человек выражает благодарность другу, который случайно обнаружил несколько дорогостоящих картин, за счёт продажи которых он сможет поправить своё материальное положение. Несмотря на то, что его реплика содержит прилагательное с семантикой благодарности *grateful*, данный РА не является благодарностью, а преобразован в РА обещания быть вечно признательным:

«*And certainly I shall be eternally grateful to that chap yesterday who leaned on a particular wall in the den, and made the find of the century.»* [9, с. 167].

Речевые формулы (*I*) *Thank you / Thanks* и их функциональные эквиваленты являются эксплицитными перформативными высказываниями, т.е. они являются эксплицитным осуществлением действия или его части [7, с. 26].

Наряду с эксплицитными перформативами лингвисты (Дж. Остин, Дж. Сёрль, Н. И. Формановская, Ю. Д. Апресян, Н. Д. Арутюнова и др.) выделяют имплицитные перформативы. Под имплицитными перформативами понимаются высказывания со скрытой интенцией, которая легко прочитывается адресатом. Например, в высказывании *Ишь чего захотел!* заложена имплицитная интенция отказа удовлетворить притязания говорящего [5, с. 128]. Для высказываний такого типа актуальна перформативная рамка (*я тебе отказываю*).

Имплицитные перформативные высказывания благодарности также формируют коммуникативно-семантическую группу благодарности. Как правило, имплицитная благодарность может быть выражена в речи положительно-оценочными речевыми актами или посредством условного наклонения (мягкий упрёк). Интенция благодарности легко прочитывается адресатом в определённых экстралингвистических обстоятельствах. В качестве примера приведём речевой эпизод, в котором пьяный парень заваливается к своей бывшей подружке, девушка не прогоняет его, а оставляет на ночь у себя, за что на утро он её благодарит. Благодарность молодого человека выражена косвенно, но легко угадывается в его словах:

«*I don't know what I would have done without you. I was in pretty dire straits that night*» [14, с. 219].

Другой речевой эпизод представляет следующую ситуацию: Анна интересуется самочувствием своей подруги и спрашивает, ела ли она приготовленный для неё суп. Девушке приятна забота Анны, она отвечает на её вопросы с благодарностью, на что указывают ответы, выраженные *экспрессивом* (похвала кулинарным способностям Анны) и *репрезентативом* (сообщение об улучшении самочувствия), а также авторские квалификаторы речи:

«*You look better. Did you eat your soup?*» *I ask, keen to change the subject.*

«*Yes, and it was delicious as usual. I'm feeling much better.*» *She smiles at me in gratitude* [11, с. 19].

Таким образом, по нашему убеждению, выражение благодарности всегда имеет перформативный характер. Перформативная парадигма высказываний благодарности образована преимущественно эллиптическими перфоративными фразами *Thank you* (36.5 %) и *Thanks* (49.2 %) и крайне редко полной перформативной формулой *I thank you* (1 %). Однако перформативная парадигма благодарности включает и иные способы реализации благодарности в речи, так называемые семантические перформативы — синонимические эквиваленты, объединённые одним интенциональным значением и иллокутивной функцией, закреплённые в языке как этикетные формулы.

Коммуникативно-семантическая группа благодарности включает как собственно перформативные высказывания, так и их семантические эквиваленты: *I want / wish / would like to thank you, I owe a thank-you, I don't know how to thank you, I cannot find the words to thank you, I can't thank you enough, Many thanks / My thanks, I appreciate, I am grateful / thankful / appreciative* и т. д. Они составляют 13.3 % фактического материала.

Семантические перформативы реализуются в речи посредством такой конструкции как *modal component + to-infinitive*. В качестве модального компонента выступают глаголы *to want / to wish*, а также *would*, после которых следует перформативный глагол *to thank*.

Девербативный способ, который связан с упреждением и названием РА и дальнейшим распространением интенциональной и событийно-пропозициональной части высказывания, выражает ретроспективный РА благодарности.

Смешанный способ выражения благодарности реализуется по формуле *Prn + to be + adj.*, в которой содержится дейктический актанта 1 лица единственного числа (*I*), глагол-связка *to be* в настоящем времени и именная часть — прилагательные с семантикой благодарности: *grateful, thankful, appreciative*.

Дескриптивный способ представлен формулой *to feel + N*, в которой сохраняется дейктический актанта 1 лица единственного числа (*I*), предикат использован в настоящем времени изъявительного наклонения (*feel*), после него следует именная часть — существительное с семой благодарности (*gratitude*). Смешанный и дескриптивный способы выражения перформативности позволяют описать состояние человека и испытываемое им чувство признательности.

**Выводы.** Таким образом, по нашему мнению, РА благодарности функционирует как эксплицитный перформатив, т. е. с явной интенцией адресанта, и как имплицитный перформатив, т. е. со скрытой интенцией, которая легко прочитывается адресатом, а, следовательно, имеет перформативную рамку. Таким образом, коммуникативно-семантическую группу благодарности формируют не только эксплицитные, но и имплицитные перформативные высказывания благодарности. Как правило, имплицитная благодарность выражена в речи положительно-оценочными речевыми актами или посредством условного наклонения, а также авторскими квалификаторами речи.

**Перспективой** нашего исследования является изучение иллокутивных целей и перлокутивного эффекта перформативного РА благодарности.

#### Литература

1. Апресян Ю. Д. Перформативы в грамматике и словаре / Ю. Д. Апресян // Известия АН СССР. — М., 1986. — Т. 45. № 3. — С. 208–223.
2. Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл. Логико-семантические проблемы / Н. Д. Арутюнова. — М.: Наука, 1976. — 384 с.
3. Богданов В. В. Перформативное предложение и его парадигмы / В. В. Богданов // Прагматические и семантические аспекты синтаксиса. — Калинин, 1985. — С. 18–28.
4. Остин Дж. Слово как действие / Дж. Остин // Новое в зарубежной лингвистике. — М.: Прогресс, 1986. — Вып. 17: Теория речевых актов. — С. 22–129.
5. Формановская Н. И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход / Н. И. Формановская. — М.: Русский язык. — 2002. — 216 с.
6. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика. Термінологічна енциклопедія / О. О. Селіванова. — Полтава: Довкілля-К, 2006. — 716 с.
7. Austin J. L. How to do things with words / J. L. Austin. — Oxford: Oxford University Press, 1962. — 167 p.
8. Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.etymonline.com/index.php>



## Ілюстративні джерела

9. Bradford B. T. *Playing the Game* / B. T. Bradford. — GB : Harper, 2011. — 472 p.
10. Fowels J. *The French Lieutenant's Woman* / J. Fowels. — London : Vintage, 2005. — 445 p.
11. James E. L. *Fifty Shades of Grey* / E. L. James. — London : Arrow Books, 2012. — 514 p.
12. Kinsella S. *Shopaholic and Baby* / S. Kinsella. — London : Black Swan, 2008. — 447 p.
13. Parsons T. *Man and Boy* / T. Parsons. — London : Harper Collins Publishers, 1999. — 343 p.
14. Sparks N. *The Guardian* / N. Sparks. — NY, Boston : Grand Central Publishing, 2004. — 494 p.
15. Weisberger L. *The Devil Wears Prada* / L. Weisberger. — London : Harper, 2003. — 391 p.
16. Williams P. *How to be Married* / P. Williams. — London : Headline Publishing Group, 2010. — 376 p.

## References

1. Apresjan, Ju. D. (1986), «Performatives in grammar and dictionary», *Issues of the Academy of Sciences of USSR* [«Performativny v grammatike i slovare», *Izvestija AN SSSR*], Moscow, vol. 45, Nr. 3, pp. 208–223.
2. Arutjunova, N. D. (1976), *Sentences and its meaning. Logic and semantic problems [Predlozhenie i ego smysl. Logiko-semanticheskie problem]*, Nauka, Moscow, 384 p.
3. Bogdanov, V. V. (1985), «Performative sentence and its paradigms», *Pragmatic and semantic aspects of syntax* [«Performativnoe predlozhenie i ego paradigm», *Pragmaticheskie i semanticheskie aspekty sintaksisa*], Kalinin, pp. 18–28.
4. Ostin, Dzh. (1986), «How to do things with words?», *New issues in foreign linguistics, vol. 17, Speech act theory* [«Slovo kak dejstvie», *Novoe v zarubezhnoj lingvistike, Vyp. 17: Teorija rechevykh aktov*], Progress, Moscow, pp. 22–129.
5. Formanovskaja, N. I. (2002), *Speech communication: communicative and pragmatic approach [Rechevoe obshhenie: kommunikativno-pragmaticheskij podkhod]*, Russkij jazyk, Moscow, 216 p.
6. Selivanova, O. O. (2006), *Modern Linguistics. Terminological Encyclopedia [Suchasna lingvistika. Terminologichna enciklopedija]*, Dovkillja-K, Poltava, 716 p.
7. Austin, J. L. (1962), *How to do things with words*, Oxford, Oxford University Press, 167 p.
8. *Online Etymology Dictionary*, available at: <http://www.etymonline.com/index.php>

## Data sources

9. Bradford, B. (2011), *Playing the Game*, Harper, 472 p.
10. Fowels, J. (2005), *The French Lieutenant's Woman*, Vintage, London, 445 p.
11. James, E. (2012), *Fifty Shades of Grey*, Arrow Books, London, 514 p.
12. Kinsella, S. (2008), *Shopaholic and Baby*, Black Swan, London, 447 p.
13. Parsons, T. (1999), *Man and Boy*, Harper Collins Publishers, London, 343 p.
14. Sparks, N. (2004), *The Guardian*, Grand Central Publishing, New York, Boston, 494 p.
15. Weisberger, L. (2013), *Revenge Wears Prada : The Devil Returns*, Harper, London, 417 p.
16. Williams, P. (2010), *How to be Married*, Headline Publishing Group, London, 376 p.

## КІВЕНКО Інна Олександрівна,

старший викладач кафедри професійної англійської мови Одеського національного морського університету; вул. Мечникова, 34, м. Одеса, 65029, Україна; тел.: +38 093 7937627; e-mail: [innakivenko@yandex.ru](mailto:innakivenko@yandex.ru); ORCID ID: 0000-0003-2044-5456

## ПЕРФОРМАТИВНА ПАРАДИГМА ВИСЛОВЛЮВАНЬ ВДЯЧНОСТІ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНОГО ЛІТЕРАТУРНОГО ДИСКУРСУ)

**Анотація.** *Мета* даної статті — описати перформативну парадигму висловлювань вдячності в англomовному літературному дискурсі. *Об'єкт* дослідження — англomовний літературний зображений дискурс. *Предмет* вивчення — мовленнєвий акт вдячності. У статті аналізується поняття «перформатив» і властивості перформативних висловлювань. Також описані поняття «семантичний перформатив» і «комунікативно-семантична група». Складено комунікативно-семантичну групу англomовних висловлювань, об'єднаних інтенціональним значенням та ілюкутивною функцією вдячності, описано моделі їхньої реалізації у мовленні. Диференційовано поняття експліцитного й імпліцитного перформативів. Усі перераховані терміни розглянуто стосовно до мовленнєвого акту вдячності.

**Висновки.** Мовленнєвий акт вдячності слід вважати перформативним мовленнєвим актом. Формули його вираження: *I thank you, Thank you, Thanks. Thank you* та *Thanks* є неповними еліптичними реченнями із закономірною відсутністю дійктичних актантів, що є характерним для усного мовлення. Інші засоби вираження вдячності утворюють комунікативно-семантичну групу, яка включає як прямі, так і непрямі конвенціональні семантичні перформативи вдячності. Іntenція останніх легко прочитується адресатом за певних екстралінгвальних обставин.

**Практичне застосування** результатів роботи визначається можливістю використання теоретичних положень проведеного дослідження в курсах лекцій і на семінарах, присвячених проблемам теорії мовленнєвих актів.

**Ключові слова:** перформатив, семантичний перформатив, мовленнєвий акт, вдячність, комунікативно-семантична група.

Inna A. KIVENKO,

Assistant Professor of the Professional English Language Department in Odessa National Maritime University; 34 Mechnikova St., Odessa, 65029, Ukraine; phone: +38 093 7937627; e-mail: innakivenko@yandex.ru; ORCID ID: 0000-0003-2044-5456

### PERFORMATIVE PARADIGM OF GRATITUDE UTTERANCES (ON THE SAMPLES OF ENGLISH LITERARY DISCOURSE)

**Summary.** The *main aim* of the present article is to describe the performative paradigm of gratitude utterances in English literary discourse. The *object* of the research is English literary role-played discourse. The *subject* of the study is gratitude speech act. The paper deals with the analysis of the notion «performative» and properties of performative expressions. Besides, it includes descriptions of such notions as «sematic performative» and «communicative-semantic group». Moreover, the communicative-semantic group of English expressions with the intentional meaning and illocutionary function of gratitude has been identified and the patterns realizing them have been singled out. The difference between explicit and implicit performatives has been established as well. All the above mentioned terms have been applied to gratitude speech act.

**Conclusions.** Gratitude speech act is to be regarded as a performative speech act. The formulae of its expression include *I thank you*, *Thank you* and *Thanks*. *Thank you* and *Thanks* are incomplete elliptical sentences that naturally lack deictic actants which characteristic of spoken language. Other means of expressing gratitude form a communicative-semantic group. It includes both direct and indirect conventional semantic performatives of gratitude. The intention of the latter is easily guessed by the addressee under certain extralinguistic circumstances.

**Practical value** of the research is a possibility to use the theoretical points of the carried out research during the lectures and seminars devoted to the problems of Speech act theory.

**Key words:** performative, semantic performative, speech act, gratitude, communicative-semantic group.

*Статтю отримано 29.04.2017 р.*

<http://dx.doi.org/10.18524/2307-4558.2017.27.107887>

УДК 811.111:808.53:347.97:343.115(73)

**КУКОВСЬКА Вікторія Ігорівна,**

кандидат філологічних наук, асистент кафедри англійської мови Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича; вул. Коцюбинського, 2, м. Чернівці, 58012, Україна; тел. +38 (0372) 584869; e-mail: vita354@rambler.ru; ORCID ID: 0000-0003-1657-1134

### СУДОВА ПРОМОВА: ЕКСПЛІКАЦІЙНИЙ НАРАТИВ ЧИ ПРИХОВАНИЙ ДІАЛОГ?

**Анотація.** Метою статті є опис результатів вивчення монологічних і діалогічних особливостей американських судових промов, що сприяють мовленнєвій взаємодії між учасниками судового засідання. **Об'єктом** дослідження є тексти англомовних судових промов. **Предмет** дослідження — функціонально-сміслові особливості текстової організації сучасних американських судових промов. **У результаті** проведеної дослідницької роботи розглянуто стильову приналежність судової промови; було зроблено уточнення щодо поняття «судова промова» з огляду її функціонально-сміслових особливостей; з'ясовано напрямки дії мовленнєвого впливу між учасниками судового засідання; а також здійснено спробу визначити комунікативно-функціональну структуру судової промови. **У висновках** встановлено, що судова промова характеризується високим рівнем організованості та контрольованими мовленнєвими подіями, які регулюють соціальні відношення у межах судового засідання. Оскільки кількість ролей та функцій учасників судової дискусії чітко визначені на законодавчому рівні, то між головними учасниками судового засідання, якими виступають як професіонали (суддя, прокурор і адвокат), так і прості громадяни (присяжні), відбувається комунікація конкурентного характеру, одним з проявів якої є ораторський виступ захисника.

**Ключові слова:** судова промова, суддя, прокурор, адвокат, присяжні, мовленнєвий вплив.

**Постановка проблеми.** Сучасна парадигма гуманітарних знань передбачає вивчення мови в комунікативному аспекті, під час якого здійснюється ментальний вплив на слухача. Будь-який судовий процес — це форма мовленнєвого спілкування, де мова виступає не тільки механізмом отримання та передачі інформації, але й засобом спілкування та словесного переконання учасників судового процесу у правильності та обґрунтованості тез судових сторін. Тому змістом та головною метою судової промови є успішний мовленнєвий вплив на судову аудиторію.

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** У парадигмі сучасних юрислінгвістичних досліджень значна увага приділяється питанням ефективного застосування термінології у письмових юридичних текстах (Т. В. Новікова, І. Witzak-Plisiecka), судового нарративу (W. M. O'Barr, J. M. Conley, C. Heffer), аргументативної мовленнєвої діяльності учасників судового процесу (N. Nievelle, E. T. Feteris, E. Weigand), правової та мовленнєвої взаємодії (J. Gibbons, J. Atkinson, P. Drew),